

Quran

Arabic - French Parallel Text

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - French Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and French, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

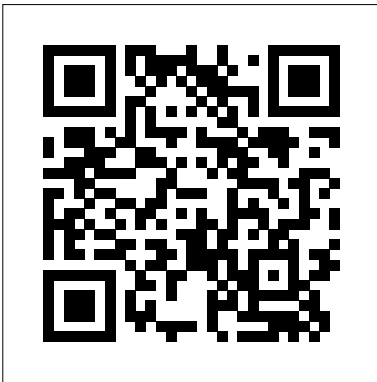
Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the French translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-326-95606-6
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	L'Ouverture
البقرة	2	7	La Vache
آل عمران	3	33	La Famille d'Imran
النساء	4	48	Les Femmes
المائدة	5	64	La Table Servie
الأنعام	6	76	Le Bétail
الأعراف	7	89	Les Hauteurs
الأنفال	8	104	Le Butin
التوبة	9	110	Le Repentir
يونس	10	121	Yunus (Jonas)
هود	11	129	Hud
يوسف	12	138	Joseph
الرعد	13	146	Le Tonnerre
إبراهيم	14	150	Abraham
الحجر	15	154	Al-Hijr (Le Rocher)
النحل	16	158	L'Abeille
الإسراء	17	166	Le Voyage Nocturne
الكهف	18	174	La Caverne
مريم	19	182	Maryam (Marie)
طه	20	187	Ta-Ha
الأنبياء	21	194	Les Prophètes
الحج	22	200	Le Pèlerinage
المؤمنون	23	206	Les Croyants
النور	24	212	La Lumière
الفرقان	25	218	Le Discernement
الشعراء	26	223	Les Poètes
النمل	27	231	Les Fourmis
القصص	28	237	Le Récit
العنكبوت	29	243	L'Araignée
الروم	30	248	Les Romains
لقمان	31	252	Luqman
السجدة	32	255	La Prostration
الأحزاب	33	257	Les Coalisés
سبأ	34	263	Saba
فاطر	35	267	Le Créateur
يس	36	271	Ya-Sin
الصفات	37	275	Les Rangées
ص	38	281	Saad
الزمر	39	285	Les Groupes

غافر	40	290	Le Pardonneur
فصلت	41	296	Les Versets Détaillés
الشورى	42	300	La Consultation
الزخرف	43	304	Les Ornaments
الدخان	44	309	La Fumée
الجاثية	45	311	Le Genou
الأحقاف	46	314	Al-Ahqaf (Les Dunes)
محمد	47	317	Muhammad
الفتح	48	320	La Victoire Éclatante
الحجرات	49	323	Les Appartements
ق	50	325	Qaf
الذاريات	51	327	Les Vents Qui Éparpillent
الطور	52	329	La Montagne
النجم	53	331	L'Étoile
القمر	54	333	La Lune
الرحمن	55	335	Le Tout Miséricordieux
الواقعة	56	338	L'Inevitable
الحديد	57	341	Le Fer
المجادلة	58	344	La Discussion
الحشر	59	346	L'Exode
الممتحنة	60	348	L'Éprouvée
الصف	61	350	Le Rangs
الجمعة	62	351	Le Vendredi
المنافقون	63	352	Les Hypocrites
التغابن	64	353	La Grande Perte
الطلاق	65	355	Le Divorce
التحريم	66	357	L'Interdiction
الملك	67	359	La Royauté
القلم	68	361	La Plume
الحاقة	69	363	La Vérité
المعارج	70	365	Les Voies d'Ascension
نوح	71	367	Noé
الجن	72	369	Les Djinns
المزمل	73	371	L'Enveloppé
المدثر	74	372	Le Revêtu d'un Manteau
القيامة	75	374	La Résurrection
الإنسان	76	376	L'Homme
المرسلات	77	378	Les Envoyés
النبأ	78	380	La Nouvelle

النارعات	79	382	Les Anges Qui Arrachent Les Âmes
عبس	80	384	Il S'Est Renfrogné
التكوير	81	386	L'Obscurcissement
الانفطار	82	387	La Rupture
المطففون	83	388	Les Fraudeurs
الانشقاق	84	390	La Déchirure
البروج	85	391	Les Constellations
الطارق	86	392	L'Astre Nocturne
الأعلى	87	393	Le Très-Haut
الغاشية	88	394	Le Cataclysme
الفجر	89	395	L'Aube
البلد	90	396	La Cité
الشمس	91	397	Le Soleil
الليل	92	398	La Nuit
الضحى	93	399	Le Jour Montant
الشرح	94	400	Le Soulagement
التين	95	401	Le Figuier
العلق	96	402	L'Adhérence
القدر	97	403	La Destinée
البينة	98	404	La Preuve
الزلزلة	99	405	La Secousse
العاديات	100	406	Les Coursiers
القارعة	101	407	Le Fracas
التكاثر	102	408	La Course Aux Richesses
العصر	103	409	Le Temps
الهمزة	104	410	Le Calomniateur
الفيل	105	411	L'Éléphant
قريش	106	412	Les Quraychites
الماعون	107	413	L'Assistance
الكوثر	108	414	L'Abondance
الكافرون	109	415	Les Mécréants
النصر	110	416	Le Secours Divin
المسد	111	417	Les Fibres
الإخلاص	112	418	Le Monothéisme Pur
الفلق	113	419	L'Aube Naissante
الناس	114	420	Les Hommes

1 الفاتحة L'Ouverture

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ¹ Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ² Louange à Allah, Seigneur des Mondes.
- الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ³ Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
- مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ⁴ Maître du Jour de la Rétribution.
- إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⁵ C'est Toi seul que nous adorons, et c'est Toi seul dont nous implorons l'aide.
- اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⁶ Guide-nous sur le droit chemin,
- صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⁷ le chemin de ceux que Tu as comblés de faveurs, non pas de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés.

2 La Vache البقرة

- 1 Alif, Lām, Mīm.
- 2 Ceci est le Livre au sujet duquel il n'y a aucun doute, un guide pour les pieux.
- 3 Ceux qui croient à l'invisible et accomplissent la prière et dépensent de ce que Nous leur avons attribué,
- 4 et ceux qui croient à ce qui a été révélé à toi, et à ce qui a été révélé avant toi, et qui ont une ferme conviction en l'au-delà.
- 5 Ceux-là sont sur une bonne direction de la part de leur Seigneur, et ceux-là sont les bienheureux.
- 6 Ceux qui ont mécréu, il leur est égal que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas : ils ne croiront pas.
- 7 Allah a scellé leurs cœurs et leur ouïe, et sur leurs yeux il y a un voile, et ils auront un grand châtement.
- 8 Parmi les gens, il en est qui disent : Nous croyons en Allah et au Jour dernier ! tandis qu'ils ne sont point croyants.
- 9 Ils cherchent à tromper Allah et ceux qui croient, mais ils ne trompent qu'eux-mêmes, et ils ne s'en rendent pas compte.
- 10 Dans leurs cœurs il y a une maladie, et Allah les a accrus en maladie. Ils auront un châtement douloureux, pour avoir menti.
- 11 Et quand on leur dit : Ne semez pas la corruption sur la terre, ils disent : Au contraire, nous ne sommes que des réformateurs !
- 12 Certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte.
- 13 Et quand on leur dit : Croyez comme les gens ont cru ! ils disent : Croirons-nous comme ont cru les faibles d'esprit ? Certes, ce sont eux les véritables faibles d'esprit, mais ils ne le savent pas.
- 14 Quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent : Nous croyons ! mais quand ils se retrouvent seuls avec leurs démons, ils disent : En vérité, nous sommes avec vous, nous ne faisons que nous moquer d'eux.
- 15 Allah se moque d'eux et prolonge leur rébelai dans leur rébellion, où ils se perdent.
- 16 Ce sont eux qui ont acheté l'égarement au prix de la bonne direction, mais leur négoce n'a point prospéré, et ils ne sont pas bien guidés.
- 17 Leur parabole est celle de celui qui allume un feu : lorsqu'il éclaire tout autour de lui, Allah fait disparaître leur lumière et les laisse dans les ténèbres où ils ne voient rien.
- 18 Sourds, muets, aveugles, ils ne reviennent pas.
- 19 Ou encore [leur cas est semblable] à une pluie torrentielle venant du ciel, remplie de ténèbres, de tonnerre et d'éclairs. Ils mettent leurs doigts dans leurs oreilles pour éviter la mort, à cause des éclairs, tandis qu'Allah encercler les mécréants.
- أَلَمْ
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ
خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ
غَشْوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
وَمِنَ الَّذِينَ اسْمَنُوا قَوْلًا بِإِلَٰهِهِمْ بِالْأَخِرِ وَمَا
هُمْ بِمُؤْمِنِينَ
يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِمْ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُونَ
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ الْبَنِي إِسْرَائِيلَ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا
ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامِنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ
أَلَلَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت
تَجَرَّتُهُمْ وَمَا كَانُوا مَهْتَدِينَ
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّ أَضَاءَتْ بِهَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمٍ لَا يَبْصُرُونَ
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
أَوْ كَصَيْدٍ مَّرٍٍّ أَلَسَّ جَاءَ فِيهِ ظُلْمٌ وَرَعَدَ وَبَرَقَ
يَجْعَلُونَ أَصْبُعَهُمْ فِيْ أَعْيُنِهِمْ مِّنَ الضَّرِّ وَعِجْرٍ حَذَرَ
الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

- يَكَادُ الْبَرَقُ يُخَطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلًّا مَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
- 20 L'éclair manque d'emporter leur vue : chaque fois qu'il leur donne de la lumière, ils avancent, et quand l'obscurité les enveloppe, ils s'arrêtent. Si Allah le voulait, Il leur enlèverait l'ouïe et la vue, car Allah a pouvoir sur toute chose.
- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عِبُدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- 21 Ô hommes ! Adorez votre Seigneur qui vous a créés, vous et ceux qui vous ont précédés. Peut-être serez-vous pieux.
- الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُندَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 22 Celui qui vous a fait de la terre un lit, et du ciel un édifice, et qui a fait descendre du ciel une eau grâce à laquelle Il fait sortir des fruits pour votre subsistance. Ne Lui attribuez donc pas d'égaux, alors que vous savez.
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مَن دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 23 Et si vous êtes dans le doute au sujet de ce que Nous avons révélé à Notre serviteur, alors apportez une sourate semblable à cela, et appelez vos témoins en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques.
- فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَئِن تَفْعَلُوا فَلَا تَلْبَسُوا اللَّيْسَ وَالْحِجَارَةَ أَعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ
- 24 Mais si vous ne le faites pas – et vous ne le ferez jamais – alors craignez le Feu dont le combustible sera les hommes et les pierres, préparé pour les mécréants.
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلًّا مَّا رَزَقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا بِهَا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهَا مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 25 Et annonce à ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres qu'ils auront des jardins sous lesquels coulent des rivières. Chaque fois qu'ils seront pourvus d'un fruit de ces jardins pour subsistance, ils diront : C'est bien là ce qui nous a été servi auparavant. Mais ce ne sera que semblable en apparence. Et là, ils auront des épouses purifiées. Et là, ils demeureront éternellement.
- ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعْضُهُ فِيمَا فُوقَهَا فَمَّا لَ الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَلِ يَضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْمُفْسِقِينَ﴾
- 26 Certes, Allah ne se gêne pas de citer en exemple n'importe quelle chose, qu'il s'agisse d'un moustique ou de quelque chose au-dessus de lui. Quant à ceux qui croient, ils savent bien qu'il s'agit de la vérité venant de leur Seigneur. Mais quant à ceux qui ne croient pas, ils disent : Qu'a voulu dire Allah par un tel exemple ? Par cela, Il égare beaucoup de gens et Il en guide beaucoup aussi. Mais Il n'égare que les pervers.
- الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مِمَّا آمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- 27 Ceux qui rompent le pacte d'Allah après l'avoir fermement contracté, et qui coupent ce qu'Allah a commandé de maintenir, et qui sèment la corruption sur la terre. Ceux-là sont les vrais perdants.
- كَيْفَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْثَلًا حَكِيمًا ثُمَّ يَمِينُكُمْ ثُمَّ يَحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ
- 28 Comment pouvez-vous renier Allah, alors que vous étiez sans vie et qu'Il vous a donné la vie ? Puis Il vous fera mourir, puis Il vous redonnera la vie, et ensuite c'est à Lui que vous retournerez.
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 29 C'est Lui qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre, puis Il s'est tourné vers le ciel et en a fait sept cieux. Et Il est Omniscient.
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- 30 Et lorsque ton Seigneur dit aux anges : Je vais établir sur la terre un vicaire. Ils dirent : Vas-tu y placer quelqu'un qui y fera le mal et y répandra le sang, tandis que nous, nous proclamons ta louange et te sanctifions ? Il dit : En vérité, Je sais ce que vous ne savez pas.

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

31 Et Il apprit à Adam tous les noms, puis Il les présenta aux anges et dit : Informez-moi des noms de ceux-là, si vous êtes véridiques.

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

32 Ils dirent : Gloire à Toi ! Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous as appris. Certes, c'est Toi l'Omniscient, le Sage.

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّ أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِذْ يَأْتِيكُمُ الْمَوْتُ مِنَ الْوَجْهِ وَمَنْ أَجْدَرُ أَنْ يَعْلَمَ مَا يَكْتُبُ فِي قُلُوبِكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

33 Il dit : Ô Adam, informe-les de leurs noms. Puis quand celui-ci les eut informés de leurs noms, Allah dit : Ne vous ai-je pas dit que Je connais les mystères des cieux et de la terre, et que Je sais ce que vous dévoilez et ce que vous cachez ?

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

34 Et lorsque Nous dîmes aux anges : Prosternez-vous devant Adam, ils se prosternèrent, sauf Iblis. Il refusa et s'enfla d'orgueil. Il était parmi les mécréants.

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

35 Et Nous dîmes : Ô Adam, habite le Paradis, toi et ton épouse, et mangez-en à votre guise ; mais n'approchez pas cet arbre, sinon vous seriez du nombre des injustes.

فَازْلِزَّ هُمَا الشَّجَرَةَ يَتَنَبَّهًا بِمَا يَكُونُ لِحَيْثُ لَمْ يُبْهَتَا بِهِمَا يَنْزِلُ فِي يَوْمِئِذٍ مِنَ السَّمَاءِ مَاءٌ مَرْتَجٍ فَيَذَرُ فِيهَا سَلْطَنًا مُبِينًا لِيُصِيبَهُ مِنَ السُّحْرِ الْغَوِيُّ وَالرُّجْمَ وَسَعْيًا مَنِ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي يَأْتِي السُّحْرَ الْأَوَّلَ وَيَنْفِخُ فِيهِ مِنْ بَيْنِ أُصْبُعَيْ يَمِينِهِ فَخَرَّهُمَا بِمَا كَانَا فِيهِ يُؤَمِّنُونَ

36 Puis le Diable les fit glisser de là et les fit sortir de l'état où ils étaient. Et Nous dîmes : Descendez, ennemis les uns des autres. Et vous aurez sur terre séjour et jouissance pour un temps.

فَتَلَوَّى بِرَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ آتِي الشَّجَرَةَ الْمُنَافِقِ فَذُكِّرَ بِالْقُرْآنِ وَمَنْعَهُ مِنَ السُّجُودِ فَكَذَّبَ وَقَتَلَ نَارًا كَاتِبًا وَكَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

37 Adam reçut de son Seigneur des paroles, et Allah agréa son repentir. C'est Lui, certes, le Très-Accueillant au repentir, le Très Miséricordieux.

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَهْلِي الْأَنْبِيَاءِ قُلْنَا نِعْمَ وَعَدَّ اللَّهُ الْحَقَّ وَنِعْمَ أَهْلُ الْبَيْتِ الَّذِينَ يُحْمَدُونَ بِمَا كَانُوا يَكُونُونَ

38 Nous dîmes : Descendez d'ici tous ensemble. Puis, si jamais un guide de Ma part vous parvient, ceux qui suivront Mon guide n'auront rien à craindre et ne seront point affligés.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

39 Et quant à ceux qui ne croient pas et traitent de mensonges Nos signes, ceux-là seront les gens du Feu où ils demeureront éternellement.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّا جَعَلْنَا لَكَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ الَّذِي بَارَكْنَا لَكَ فِيهِ وَلِأَنَّكَ كَانَتْ مِنْ قَبْلُ أُمَّةً لَكَ فِي الْأَرْضِ حَقٌّ لِيُتْلَىٰ عَلَيْكَ فِيهَا الْآيَاتُ الْبَارِيَّةُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

40 Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont je vous ai comblés, et soyez fidèles à Mon alliance, et je serai fidèle à la vôtre. Et c'est Moi que vous devez craindre.

وَمَا جَعَلْنَا لَكُمُ الشِّرْكَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فَادْعُوا إِلَهُكُمْ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

41 Et croyez à ce que J'ai révélé, confirmant ce qui est avec vous, et ne soyez pas les premiers à le rejeter. Et n'échangez pas Mes signes pour un vil prix. Et c'est Moi que vous devez craindre.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَالتَّبَاطُلُ يُكْفِرُ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّكُمْ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

42 Et ne mêlez pas le faux à la vérité, et ne cachez pas la vérité alors que vous la connaissez.

وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

43 Accomplissez la prière, acquittez la zakat, et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent.

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾

44 □ Ordonnez-vous aux gens la piété et vous oubliez-vous vous-mêmes alors que vous récitez le Livre? Ne raisonnez-vous donc pas?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ

45 Et cherchez secours dans l'endurance et la prière: certes, elle est lourde, sauf pour les humbles,

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ آيَاتِنَا وَلَمْ يُجَاهِدُوا فِي سَبِيلِنَا وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَيَأْتُونَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ الَّذِي بَارَكْنَا لِقَوْمِكُمْ فِيهِ وَلِيَكُونَ لَهُمْ ذِكْرًا يَوْمَ يَقُومُونَ

46 qui pensent qu'ils rencontreront leur Seigneur et qu'ils retourneront à Lui.

يَوْمَ يُنْفَخُ الْكَوْكَبُ إِنَّكُمْ لَخَائِفُونَ يَوْمَئِذٍ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ صَوْلَاتٌ وَتُكْفَرُونَ بِمَا كَانْتُمْ تَعْبُدُونَ

47 Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont je vous ai comblés et que Je vous ai préférés à tous les mondes.

- 48 **وَلْتَقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ**
Et craignez un jour où nulle âme ne suffira en quoi que ce soit à une autre âme, où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession, et où l'on ne prendra d'elle aucune compensation, et ils ne seront point secourus.
- 49 **وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مَن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ**
Et rappelez-vous lorsque Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon qui vous infligeaient le pire châtement, égorgeant vos fils et laissant en vie vos femmes. Il y avait là une grande épreuve de la part de votre Seigneur.
- 50 **وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ**
Et rappelez-vous lorsque Nous avons fendu la mer pour vous donner passage! Nous vous avons donc délivrés et noyé les gens de Pharaon, tandis que vous regardiez.
- 51 **وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ**
Et rappelez-vous lorsque Nous avons fixé pour Moïse quarante nuits! Puis, en son absence, vous avez pris le veau pour idole, alors que vous étiez injustes à vous-mêmes.
- 52 **ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَن بَعْدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ**
Mais en dépit de cela, Nous vous avons pardonné, afin que vous soyez reconnaissants.
- 53 **وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ**
Et rappelez-vous lorsque Nous avons donné à Moïse le Livre et le Discernement, afin que vous soyez guidés.
- 54 **وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ إِذْ كُنْتُمْ ظَالِمِينَ لِنَفْسِكُمْ إِذْ خَاذِكُمْ الْعِجْلَ فَتَبَوُّوا إِلَىٰ بَارِكُمْ فَأَقْتَلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِذْ هُوَ الْذُو ابِّ الرَّحِيمِ**
Et rappelez-vous lorsque Moïse dit à son peuple: "Ô mon peuple, vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en prenant le veau pour idole. Revenez donc à votre Créateur, puis tuez les coupables parmi vous; ce serait mieux pour vous, auprès de votre Créateur". C'est ainsi qu'Il agréa votre repentir, car c'est Lui, certes, l'Accueillant au repentir, le Miséricordieux.
- 55 **وَإِذْ قُلْتُمْ بِمُوسَىٰ إِنَّ بُرُؤِنَا لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ آيَةَ اللَّهِ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ**
Et rappelez-vous lorsque vous dites: "Ô Moïse, nous ne te croirons qu'après avoir vu Allah clairement". Alors la foudre vous saisit tandis que vous regardiez.
- 56 **ثُمَّ بَعَثْنَا مَن بَعْدَ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ**
Puis Nous vous ressuscitâmes après votre mort afin que vous soyez reconnaissants.
- 57 **وَظَلَّ لَنَا عَلَيْكُمُ الْعَمَامُ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَاطِيَّ كُلًّا مِنْ طَيْبِ بَيْتٍ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ**
Et Nous vous couvrîmes de l'ombre d'un nuage, et fîmes descendre sur vous la manne et les caillies: "Mangez des bonnes choses que Nous vous avons attribuées!" - Ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort, mais ils se faisaient tort à eux-mêmes.
- 58 **وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَيُزِيدُ الْمُحْسِنِينَ**
Et rappelez-vous lorsque Nous vous dîmes: "Entrez dans cette ville, et mangez-y à l'envie où il vous plaira; mais entrez par la porte en vous prosternant et dites: "Rémission!" Nous vous pardonnerons vos fautes, et donnerons davantage de récompense pour les bienfaisants.
- 59 **فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَىٰ الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ**
Mais, à ces paroles, les injustes en substituèrent d'autres. Alors Nous fîmes descendre du ciel un châtement sur ceux qui avaient été injustes, pour avoir désobéi.
- 60 **وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِرَجْمِكُمُ الصَّخْرَ فَأَنْجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مِّنْ شَرِبِهِمْ كَلُوا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ**
Et rappelez-vous lorsque Moïse demanda de l'eau pour son peuple. Nous dîmes: "Frappe le rocher avec ton bâton". Et voilà qu'en jaillirent douze sources d'eau. Chaque tribu sut où s'abreuver. "Mangez et buvez de ce qu'Allah vous accorde; et ne semez pas de troubles sur la terre comme des fauteurs de désordre".